

Be Our Partner for Better Health Care

There are many checks in place to keep you safe and prevent errors while you receive health care. You and your family can also help.

Be a Part of Your Care

- Be a part of all decisions. Make sure that you understand and agree with your care.

Ask Questions

- Ask questions and voice concerns.
- Write down questions to ask when your doctor visits.
- Expect clear, simple information that you can understand. If you do not understand or you have trouble reading, ask the staff to tell you again. Be sure you understand any medical terms or abbreviations.

Tell Us About Your Needs

- Tell the staff about your health care needs. Many people may be helping with your care, and you may need to tell people more than once.
- Ask for an interpreter. This is a free service to you.
- Tell the staff about special beliefs or customs for your care.
- Tell the staff about foods you should not eat.
- Give us a copy of your living will or Health Care Power of Attorney.

Expect Good Care

- Check with your nurse about how active you should be.
- Do not be afraid to ask for a second opinion.
- Expect the staff with respond quickly to alarms.

Soyez notre partenaire pour une meilleure qualité de soins

Il existe de nombreux moyens de contrôle mis en place pour que vous soyez en sécurité et pour prévenir les erreurs lorsque vous recevez vos soins. Vous et votre famille pouvez également nous aider.

Ayez un rôle dans vos soins

- Prenez part à toutes les décisions. Assurez-vous de comprendre les soins que vous recevez et d'y consentir.

Posez des questions

- Posez des questions et exprimez vos inquiétudes.
- Notez vos questions pour les poser à votre médecin lors des visites.
- Attendez-vous à recevoir des informations simples et claires que vous comprendrez. Si vous ne comprenez pas ou que vous avez des difficultés à lire, demandez au personnel médical de vous expliquer à nouveau. Assurez-vous de comprendre tous les termes médicaux ou abréviations.

Informez-nous sur vos besoins

- Informez le personnel médical sur vos besoins sanitaires. De nombreuses personnes peuvent vous aider pour vos soins et vous pouvez être amené(e) à en parler plus d'une fois avec différentes personnes.
- Demandez un interprète. C'est un service gratuit.
- Informez le personnel médical sur vos croyances ou habitudes particulières relatives aux soins.
- Informez le personnel médical sur les aliments que vous ne devez pas manger.
- Fournissez-nous une copie de votre consentement aux soins ou de votre procuration pour soins de santé.

Attendez-vous à recevoir des soins appropriés

- Informez-vous auprès de votre infirmière sur l'activité que vous devez avoir.
- N'ayez pas peur de demander un deuxième avis.
- Le personnel médical répondra rapidement aux urgences.

Be Our Partner for Better Health Care. African French.

Get Help

- Ask a family member or friend to be with you. This person can help learn the information, ask questions, speak up for you, and help you get good care.

Learn About Your Treatment

- Learn more about your condition and treatment choices. Ask for information in print in your language.
- Get the results of any test or procedure. Find out what the results mean for your care.
- Before a test, procedure or surgery, make sure you understand:
 - What is to be done.
 - What you need to do before and after.
- Help to mark the place on your body where you are to have surgery.

Discuss Your Medicines

- Always carry a list of the medicines that you take. Be sure to include any over the counter medicines, vitamins, herbs, teas and home remedies you use.
- Learn what your medicines are for.
- Let your doctors and nurses know of any allergies you have to medicines or foods, including over the counter products. Let them know the type of reaction or side effects you have.
- Make sure your nurse checks your identification (ID) band or wristband before you take any medicine.
- If you are not sure what medicines you are being given, ask what they are and what they are for. The medicines you take in the hospital may be different or look different from what you take at home.
- If you notice any new side effects after starting a medicine, tell your nurse, doctor or pharmacist.

Obtenez de l'aide

- Demander à un membre de votre famille ou à un(e) ami(e) d'être avec vous. Cette personne peut vous aider à obtenir des informations, poser des questions, parler pour vous et vous aider à recevoir les soins appropriés.

Informez-vous sur votre traitement

- Informez-vous sur votre maladie et les choix de traitement disponibles. Demandez des informations par écrit rédigées dans votre langue.
- Consultez les résultats de chaque examen ou procédure. Vous devez savoir ce que les résultats signifient.
- Avant un examen, une procédure ou une intervention chirurgicale, assurez-vous de bien comprendre :
 - Ce qui va être fait.
 - Ce que vous devez faire avant et après.
- Aidez-nous à marquer l'endroit sur votre corps où vous allez subir l'intervention chirurgicale.

Parlez de vos médicaments

- Ayez toujours avec vous une liste des médicaments que vous prenez. Assurez-vous d'inclure les médicaments sans ordonnance, les vitamines, les plantes, les thés et les remèdes familiaux que vous utilisez.
- Informez-vous sur le rôle de vos médicaments.
- Informez vos médecins et vos infirmières sur vos allergies médicamenteuses et alimentaires, y compris les médicaments sans ordonnance. Informez-les sur le type de réaction ou d'effet indésirable que vous présentez.
- Assurez-vous que votre infirmière vérifie bien votre bandeau d'identification (ID) ou votre bracelet avant de prendre un médicament.
- Si vous vous demandez quels médicaments vous recevez, demandez ce qu'ils sont et à quoi ils servent. Les médicaments que vous recevez à l'hôpital peuvent être différents ou avoir un aspect différent de ceux que vous prenez chez vous.
- Si vous constatez de nouveaux effets indésirables après la prise d'un médicament, informez votre infirmière, votre médecin ou votre pharmacien.

Prevent Infection

- Hand washing or the use of alcohol hand sanitizer is the best way to limit the spread of infection.
- Expect the staff will wash their hands before providing care. If you do not see the staff washing their hands, ask them.
- Ask visitors to wash their hands and not to visit if they have a cold or feel ill.

Be Aware of Identification

- Wear your ID band at **all** times. Make sure your name and date of birth are correct.
- Expect that the staff will check your ID band before giving any medicine or treatment.

Talk to the staff if you have any questions or concerns.

Prévenir l'infection

- Vous laver les mains ou utiliser un assainissant à mains à base d'alcool est la meilleure méthode pour limiter la propagation de l'infection.
- Le personnel médical se lavera les mains avant de vous prodiguer les soins. Si vous ne voyez pas le personnel soignant se laver les mains, demandez-lui.
- Demandez aux visiteurs de se laver les mains et de ne pas venir vous voir s'ils sont enrhumés ou se sentent malades.

Soyez conscient de l'importance de l'identification

- Portez votre bandeau d'identification à **tout** moment. Vérifiez bien que votre nom et votre date de naissance sont corrects.
- Le personnel vérifiera votre bandeau ID avant de vous administrer un médicament ou un traitement.

Parlez avec le personnel médical si vous avez des questions ou des inquiétudes.

Be Our Partner for Better Health Care. African French.

1/2006. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.